

質問回答

2016年12月12日

「(案件名)アフリカ地域 ジブチ回廊情報収集・確認調査」

(公示日:2016年11月30日/公示番号:160905)について、業務指示書に関する質問と回答は以下のとおりです。

通番号	当該頁項目	質問	回答
1	「14 頁、6.3. 通訳の配置」	スーダン国においては、現地の言語(アラビア語)への理解が情報収集において重要ということを知りますが、スーダン国における現地調査において、現地通訳(英語 アラビア語等の現地用語)の備上は可能でしょうか？また、その経費本見積りに計上可能であるかも合わせてご教授ください。	現地通訳(英語 アラビア語)の備上は可能です。仏語通訳同様に本見積りに計上下さい。
2	「7 頁、6.1.6. 各国主要カウンターパートとのTV会議を通じた協議」、並びに「14 頁、6.3. 通訳の配置」	ジブチ国における現地調査においては通訳備上が許される旨の記載がありますが、各現地調査前のジブチ国主要カウンターパートとのTV会議実施時の通訳は貴機構の手配と費用負担に基づき配置されるところで問題ないでしょうか？ (同様に上記のスーダン国において通訳の配置が認められる場合の同様なケースもご検討いただければと思います)	問題ございません。 通訳を備上する、または、現地職員が対応することを想定しています。 これは、ジブチだけでなく、スーダンも同様です。
3	「10 頁、7. 成果品等、7.1.1. ~ 7.1.4. (各種レポート)」	「ドラフトファイナルレポート」とそれ以外のレポート間に部数や言語に大きな差がありますが、ドラフトファイナルレポートの部数と種類は「英 1 文部、仏文 1 部、	ドラフトファイナルレポートの部数と種類に、間違いはありません。 また、現時点で配布先を確定してはおりませんが、製本さ

		<p>CD-R 4 枚」で間違いはないかどうかご確認いただければと思います。</p> <p>また、(簡易またはくるみ)製本された各レポートのオリジナルが受注者によって配布される場合、想定されている配布先の詳細(どこに何部)をご教授ください。</p>	<p>れたレポートについては以下の通りの配布を想定しています。</p> <p>英文版: エチオピア、スーダン、南スーダンに各 10 部、残数は弊機構</p> <p>仏文版: ジブチに 10 部、残数は弊機構</p>
4			
5			

以 上